

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 2492

[S - C - 98/22451]

10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat het voormalig Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu betreft, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling der graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen titularis kunnen zijn en houdende vereenvoudiging van de loopbanen van sommige ambtenaren van het voormalig Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1969;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 april 1968, 24 oktober 1975 en 2 juni 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen die behoren tot de niveaus 2, 3 en 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 maart 1995;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 juli 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 6 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 6 oktober 1997;

Gelet op het protocol van 25 juni 1998 van het Sectorcomité XII "Sociale Zaken";

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bijzondere graden van het voormalig Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu moeten worden vereenvoudigd, rekening houdende met de nieuw opgerichte loopbanen ten gunste van de Rijksambtenaren;

Overwegende dat deze vereenvoudiging van de graden uitwerking moet hebben op 1 januari 1994;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Organieke bepalingen*

Artikel 1. § 1. Bij het voormalig Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu worden de volgende graden opgericht :

In rang 28 :

Eerste hoofdcontroleur

In rang 27 :

Eerste controleur

In rang 26 :

Controleur

In rang 20 :

Adjunct-controleur

§ 2. Bij het voormalig Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu worden de volgende graden geschrapt :

Afdeling A. — Administratief personeel

In rang 25 : Eerste technisch adjunct

In rang 24 : Verificateur-accountant 1ste klasse

Adjunct-inspecteur boekhouding

In rang 23 : Huismeester 1ste klasse

Eerste eerstaanwezend gezondheidscommissaris

Adjunct-bibliothecaris 1ste klasse

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 2492

[S - C - 98/22451]

10 AOUT 1998. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne l'ancien Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat et portant simplification des carrières de certains agents de l'ancien Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 4, modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1969;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 5 avril 1968, 24 octobre 1975 et 2 juin 1976;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 2, 3 et 4, modifié par l'arrêté royal du 17 mars 1995;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 juillet 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 octobre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 6 octobre 1997;

Vu le protocole du 25 juin 1998 du Comité de Secteur XII "Affaires sociales";

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les grades particuliers de l'ancien Ministère de la Santé publique et de l'Environnement doivent être simplifiés compte tenu des nouvelles carrières créées en faveur des agents de l'Etat;

Considérant que cette simplification des grades doit produire ses effets le 1^{er} janvier 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — *Dispositions organiques*

Article 1^{er}. § 1^{er} Les grades suivants sont créés à l'ancien Ministère de la Santé publique et de l'Environnement :

Au rang 28 :

Premier contrôleur principal

Au rang 27 :

Contrôleur principal

Au rang 26 :

Contrôleur

Au rang 20 :

Contrôleur adjoint

§ 2. Les grades suivants sont rayés à l'ancien Ministère de la Santé publique et de l'Environnement :

Section A. — Personnel administratif

Au rang 25 : Adjoint technique principal

Au rang 24 : Vérificateur expert-comptable de 1^{re} classe

Inspecteur adjoint de la comptabilité

Au rang 23 : Econome de 1^{re} classe

Premier commissaire sanitaire principal

Bibliothécaire adjoint de 1^{re} classe

In rang 22 : Eerstaanwezend gezondheidscommissaris
Adjunct-bibliothecaris
Onderdienstchef

In rang 21 : Gezondheidscommissaris
In rang 20 : Adjunct-griffier
In rang 35 : Hoofd van de huishoudelijke dienst
In rang 32 : Adjunct-gezondheidscommissaris 1ste klasse
In rang 30 : Adjunct-gezondheidscommissaris 2de klasse

Afdeling C. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel

In rang 30 : Eerste magazijnbediende
In rang 44 : Hoofdmecanicien specialist
Eerste vakman A

In rang 43 : Eerste vakman
Eerste werkman-bewaker

In rang 42 : Geschoold werkman B
Werkman-bewaker

In rang 41 : Geschoold werkman A

In rang 40 : Hulparbeider B

Afdeling A. — Administratief personeel

— vanaf 1 september 1995 :

In rang 24 : Eerste hoofdcontroleur
In rang 23 : Adjunct-inspecteur 1ste klasse
In rang 22 : Eerste controleur
In rang 21 : Controleur 1ste klasse

Art. 2. § 1. In de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn, worden onder het opschrift "I. Alfabetische rangschikking van de nederlandse benamingen, Afdeling A. Administratief personeel" en onder het opschrift "II. Alfabetische rangschikking van de Franse benamingen, Afdeling A. Administratief personeel", de volgende graden ingevoegd :

In rang 28 : Eerste hoofdcontroleur

In rang 27 : Eerste controleur

In rang 26 : Controleur

In rang 20 : Adjunct-controleur

§ 2. In dezelfde tabel en onder dezelfde opschriften, wordt de vermelding van de volgende graden ingevoegd onder de rubriek "geschrapte graden" :

In rang 13 : Geneesheer-directeur (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)
Medisch adviseur (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)
Rechtskundig adviseur (Volksgezondheid en Leefmilieu)

In rang 12 : Adjunct-adviseur-hoofd van dienst (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)
Eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst bij de Inspectie van de vleeshandel (Volksgezondheid en Leefmilieu)

In rang 11 : Administratief directeur van een Rijksinrichting voor Geesteszieken (Volksgezondheid en Leefmilieu)
Eerstaanwezend statisticus (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)

Au rang 22 : Commissaire sanitaire principal
Bibliothécaire-adjoint
Sous-chef de service

Au rang 21 : Commissaire sanitaire
Au rang 20 : Greffier adjoint
Au rang 35 : Chef de l'économat
Au rang 32 : Commissaire sanitaire adjoint de 1re classe
Au rang 30 : Commissaire sanitaire adjoint de 2e classe

Section C. — Personnel de maîtrise, de métier et de service

Au rang 30 : Premier magasinier
Au rang 44 : Chef mécanicien spécialiste
Premier ouvrier spécialiste A

Au rang 43 : Premier ouvrier spécialiste
Ouvrier surveillant principal

Au rang 42 : Ouvrier qualifié B
Ouvrier surveillant

Au rang 41 : Ouvrier qualifié A

Au rang 40 : Manœuvre B

Section A. — Personnel administratif

— à partir du 1^{er} septembre 1995 :

Au rang 24 : Premier contrôleur principal
Au rang 23 : Inspecteur-adjoint de 1re classe
Au rang 22 : Contrôleur principal
Au rang 21 : Contrôleur de 1re classe

Art. 2. § 1^{er}. Au tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, sous l'intitulé "II Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française, Section A. Personnel administratif" et sous l'intitulé "I. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise, Section A. Personnel administratif", les grades suivants sont insérés :

Au rang 28 : Premier contrôleur principal

Au rang 27 : Premier contrôleur

Au rang 26 : Contrôleur

Au rang 20 : Contrôleur-adjoint

§ 2 Dans le même tableau et sous les mêmes intitulés, les grades suivants sont insérés sous la rubrique "grades rayés" :

Au rang 13 : Médecin-directeur (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)

Conseiller juridique (Santé publique et Environnement)

Conseiller médical (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)

Au rang 12 : Conseiller adjoint-chef de service (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)

Inspecteur principal-chef de service à l'Inspection du commerce des viandes (Santé publique et Environnement)

Au rang 11 : Directeur administratif d'un établissement de l'Etat pour malades mentaux (Santé publique et Environnement)

Statisticien principal (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)

In rang 10 : Adjunct-directeur 1ste klasse (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 10 : Chef de service (Santé publique et Environnement)
Adjunct-geneesheer psychiater (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Contrôleur des stupéfiants (Santé publique et Environnement)
Administratief directeur (Hofstade) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Directeur adjoint de 1re classe (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Controleur der verdovende middelen (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Directeur administratif (Hofstade) (Santé publique et Environnement)
Dienstchef (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur du commerce des viandes (Santé publique et Environnement)
Inspecteur-ingenieur (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur-ingénieur (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Inspecteur van de vleeshandel (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Médecin adjoint-psychiatre (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Leraar (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Professeur (Santé publique et Environnement)
Leraar lichamelijke opvoeding (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Professeur d'éducation physique (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Psycholoog (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Psychologue (Santé publique et Environnement)
In rang 25 : Hoofd van de nursing (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 25 : Adjoint technique principal (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Eerste technisch adjunct (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Chef de nursing (Santé publique et Environnement)
Sociaal medisch adjunct-inspecteur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur adjoint médico-social (Santé publique et Environnement)
In rang 24 : Adjunct inspecteur boekhouding (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 24 : Adjoint technique principal (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Administratief secretaris (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Aide technique en chef (Santé publique et Environnement)
Domeineconoom (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Assistant en psychologie principal (Santé publique et Environnement)
Eerstaanwend assistent in psychologie (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Diététicien principal (Santé publique et Environnement)
Eerstaanwend diëtist (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Econome du domaine (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Eerstaanwend ergotherapeut (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Educateur principal (Santé publique et Environnement)
Eerstaanwend logopedist (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ergothérapeute principal (Santé publique et Environnement)
Eerstaanwend opvoeder (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur adjoint de la comptabilité (Santé publique et Environnement)
Eerste technisch adjunct (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Logopède principal (Santé publique et Environnement)
Eerste verificateur boekhouder (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Secrétaire administratif (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Hoofdtechnisch helper (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Vérificateur comptable principal (Santé publique et Environnement)
Verificateur-accountant 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Vérificateur expert-comptable de 1re classe (Santé publique et Environnement)
In rang 23 : Adjunct-bibliothecaris 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 23 : Adjoint technique (Santé publique et Environnement)
Assistent in de psychologie 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Assistant en psychologie de 1re classe (Santé publique et Environnement)
Diëtist 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Bibliothécaire adjoint de 1re classe (Santé publique et Environnement)
Eerste eerstaanwend gezondheidscommissaris (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Diététicien de 1re classe (Santé publique et Environnement)
Eerste hoofdcontroleur (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Econome de 1re classe (Santé publique et Environnement)
Ergotherapeut 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Educateur de 1re classe (Santé publique et Environnement)
Huismeester 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ergothérapeute de 1re classe (Santé publique et Environnement)
Logopedist 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Logopède de 1re classe (Santé publique et Environnement)

Opvoeder 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier commissaire sanitaire principal (Santé publique et Environnement)
Technisch adjunct (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier contrôleur principal (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
In rang 22 : Adjunct-bibliothecaris (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 22 : Agent comptable (Santé publique et Environnement)
Assistent in psychologie (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Aide technique principal (Santé publique et Environnement)
Diëtist (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Assistant en psychologie (Santé publique et Environnement)
Eerstaanwend gezondheidscommissaris (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Bibliothécaire adjoint (Santé publique et Environnement)
Eerstaanwend technisch helper (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Chef de greffe (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Ergotherapeut (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Commissaire sanitaire principal (Santé publique et Environnement)
Griffiechef (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Diététicien (Santé publique et Environnement)
Laborant (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Educateur (Santé publique et Environnement)
Logopedist (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ergothérapeute (Santé publique et Environnement)
Onderdienstchef (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Instituteur (Santé publique et Environnement)
Onderwijzer (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Laborantin (Santé publique et Environnement)
Opvoeder (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Logopède (Santé publique et Environnement)
Rekenplichtige (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Sous-chef de service (Santé publique et Environnement)
In rang 21 : Gezondheidscommissaris (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 21 : Chef d'exploitation agricole (Santé publique et Environnement)
Landbouwbedrijfsleider (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Commissaire sanitaire (Santé publique et Environnement)
In rang 20 : Adjunct-griffier (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 20 : Aide technique (Santé publique et Environnement)
Leidend opsteller (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Greffier adjoint (Santé publique et Environnement)
Technisch helper (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Rédacteur dirigeant (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
In rang 35 : Hoofd van de huishoudelijke dienst (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 35 : Chef de l'économat (Santé publique et Environnement)
In rang 34 : Hoofdtechnicus (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 34 : Agent technique mécanographe (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Opsporingsbeambte (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Chef technicien (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Speciaal hoofdtechnicus (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Chef technicien spécial (Santé publique et Environnement)
Secretaris (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Officier de recherches (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Technisch beambte mechanograaf (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Secrétaire (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
In rang 33 : Eerstaanwend speciaal technicus (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 33 : Assistant technique (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Technisch assistent (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Technicien spécial principal (Santé publique et Environnement)
In rang 32 : Adjunct-gezondheidscommissaris 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 32 : Commissaire sanitaire adjoint de 1re classe (Santé publique et Environnement)
Eerste ziekenoppasser (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Garde malade principal (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Landbouwtechnicus (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Technicien agricole (Santé publique et Environnement)
Speciaal technicus 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Technicien spécial de 1re classe (Santé publique et Environnement)
In rang 30 : Adjunct-gezondheidscommissaris 2de klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 30 : Commis-mécanographe (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Klerk-mechanograaf (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Commissaire sanitaire adjoint de 2e classe (Santé publique et Environnement)
Speciaal technicus 2de klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Garde malade (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Technicus 2de klasse (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Technicien de 2e classe (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Ziekenoppasser (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Technicien spécial de 2e classe (Santé publique et Environnement)

In rang 43 : Eerstaanwezend speciaal bewaker (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 43 : Aide qualifié (Santé publique et Environnement)
Eerste bewaker (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Chef expéditionnaire (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Geschoold helper (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Gardien-chef du domaine (Hofstade) (Santé publique et Environnement)
Hoofdexpeditionnair (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Surveillant principal (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Hoofdbewaker van het domein (Hofstade) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Surveillant spécial principal (Santé publique et Environnement)
In rang 42 : Bewaker (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 42 : Surveillant (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Speciaal bewaker (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Surveillant spécial (Santé publique et Environnement)
— Vanaf 1 september 1995 :	— A partir du 1 ^{er} septembre 1995 :
In rang 24 : Eerste hoofdcontroleur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 24 : Premier contrôleur principal (Santé publique et Environnement)
In rang 23 : Adjunct-inspecteur 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 23 : Inspecteur adjoint de 1re classe (Santé publique et Environnement)
In rang 22 : Eerste controleur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 22 : Contrôleur principal (Santé publique et Environnement)
In rang 21 : Controleur 1ste klasse (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 21 : Contrôleur de 1re classe (Santé publique et Environnement)
— Vanaf 1 oktober 1995 :	— A partir du 1 ^{er} octobre 1995 :
In rang 13 : Eerstaanwezend staatscommissaris (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 13 : Commissaire principal de l'Etat (Santé publique et Environnement)
Hoofdgeneesheer-directeur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur en chef-directeur (Santé publique et Environnement)
Hoofdinspecteur-directeur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Médecin en chef-directeur (Santé publique et Environnement)
In rang 12 : Eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 12 : Inspecteur principal-chef de service (Santé publique et Environnement)
Eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst bij de inspectie der eetwaren (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur principal-chef de service à l'inspection des denrées alimentaires (Santé publique et Environnement)
In rang 11 : Eerstaanwezend inspecteur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 11 : Inspecteur-chef de service (Santé publique et Environnement)
Eerste staatscommissaris (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur-médecin-chef de service (Santé publique et Environnement)
Geneesheer-hoofd van dienst (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur principal (Santé publique et Environnement)
Inspecteur-geneesheer hoofd van dienst (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Médecin-chef de service (Santé publique et Environnement)
Inspecteur-hoofd van dienst (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier commissaire de l'Etat (Santé publique et Environnement)
In rang 10 : Geneesheer-Hygiënist (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 10 : Commissaire de l'Etat (Santé publique et Environnement)
Inspecteur der apotheken (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur des denrées alimentaires (Santé publique et Environnement)
Inspecteur der eetwaren (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur des pharmacies (Santé publique et Environnement)
Inspecteur-geneesheer (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur-hygiéniste (Santé publique et Environnement)
Inspecteur-hygiënist (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Inspecteur-médecin (Santé publique et Environnement)
Staatscommissaris (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Médecin-hygiéniste (Santé publique et Environnement)
In rang 28 : eerste hoofdcontroleur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 28 : Premier contrôleur principal (Santé publique et Environnement)
In rang 27 : Eerste controleur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 27 : Contrôleur principal (Santé publique et Environnement)
In rang 26 : Controleur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 26 : Contrôleur (Santé publique et Environnement)
In rang 20 : Adjunct-controleur (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 20 : Contrôleur-adjoint (Santé publique et Environnement)
§ 3. In de tabel gevoegd bij hetzelfde besluit worden de volgende graden onder het opschrift "I. Alfabetische rangschikking van de Nederlandse benamingen, Afdeling C. Meesters-, vak- en dienstpersoneel" en onder het opschrift "II. Alfabetische rangschikking van de Franse benamingen, Afdeling C. Meesters-, vak- en dienstpersoneel" ingevoegd onder de rubriek "geschrapte graden" :	§ 3. Au tableau, annexé au même arrêté sous l'intitulé "II Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française, Section C. Personnel de maîtrise, de métier et de service" et sous l'intitulé "I. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise, Section C. Personnel de maîtrise, de métier et de service", les grades suivants sont insérés sous la rubrique "Grades rayés" :
In rang 34 : Werkmeester F (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 34 : Chef d'atelier F (Santé publique et Environnement)
In rang 33 : Mecanicien-electricien (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 33 : Mécanicien-électricien (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)

In rang 30 : Eerste magazijnbediende (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 30 : Chef-mécanicien (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Hoofdwerktuigkundige (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier magasinier (Santé publique et Environnement)
In rang 44 : Bijzonder geschoold werkmán (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 44 : Chef cuisinier (Santé publique et Environnement)
Chef-kok (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Chef mécanicien spécialiste (Santé publique et Environnement)
Eerste vakman A (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Chef-ouvrier surveillant (Santé publique et Environnement)
Hoofdmecanicien-specialist (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ouvrier surqualifié (Santé publique et Environnement)
Hoofdwerkman-bewaker (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Patron (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Schipper (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier ouvrier spécialiste A (Santé publique et Environnement)
In rang 43 : Drukker (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 43 : Imprimeur (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Eerste vakman (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ouvrier surveillant principal (Santé publique et Environnement)
Eerste werkmán-bewaker (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier ouvrier-chef d'équipe (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Eerste werkmán-ploegbaas (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier ouvrier spécialiste (Santé publique et Environnement)
Eerste werkmán-specialist (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier ouvrier spécialiste (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Onderschipper (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Sous-patron (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
In rang 42 : Behanger-schilder (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 42 : Agent sanitaire (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Boekbinder-brocheerder (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Contrôleur de la pêche (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Controleur van de visvangst (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ouvrier qualifié B (Santé publique et Environnement)
Eerste tuinier (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ouvrier surveillant (Santé publique et Environnement)
Eerste werkmán lood- en zinkbewerker (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier jardinier (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Geschoold werkmán B (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier ouvrier plombier zingueur (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Gezondheidsbeambte (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Relieur-brocheur (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Werkman-bewaker (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Tapissier-peintre (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
In rang 41 : Bewaker van het domein (Hofstade) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 41 : Agent désinfecteur (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Eerste dienstjongen (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Chauffeur de chaudière de 1re classe (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Geschoold werkmán A (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Cuisinier (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Half-geschoold werkmán (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Garçon de laboratoire (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Ketelstoker 1ste klasse (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Gardien du domaine (Hofstade) (Santé publique et Environnement)
Kok (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ouvrier qualifié A (Santé publique et Environnement)
Laboratoriumbediende (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ouvrier d'entretien (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Loodgieter (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ouvrier semi-qualifié (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Onderhoudswerkmán (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Plombier (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Ontsmetter (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Premier garçon de service (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
In rang 40 : Dienstjongen (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Au rang 40 : Garçon de service (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Geofend hulparbeider (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Manoeuvre B (Santé publique et Environnement)
Hulparbeider B (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Manoeuvre spécialisé (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Matroos-bestuurder (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Matelot-chauffeur (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)
Werkvrouw (afgeschafte graad) (Volksgezondheid en Leefmilieu)	Ouvrière (grade supprimé) (Santé publique et Environnement)

HOOFDSTUK II. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 3. § 1 De ambtenaren die titularis zijn van één van de geschrapte graden vermeld in artikel 1, § 2, en die hieronder zijn opgenomen in de linkerkolom, worden ambtshalve benoemd in één van de graden die in de rechterkolom zijn opgenomen.

Administratief personeel

Eerste hoofdcontroleur (rang 24)	}
Premier contrôleur principal (rang 24)	
Adjunct-inspecteur 1ste klasse (rang 23)	}
Inspecteur adjoint de 1re classe (rang 23)	
Eerste controleur (rang 22)	}
Contrôleur principal (rang 22)	
Controleur 1ste klasse (rang 21)	}
Contrôleur de 1re classe (rang 21)	

§ 2. De ambtenaren die krachtens § 1 benoemd zijn in hun nieuwe graad behouden de anciënniteit die ze verkregen hebben in de graad waarvan zij titularis waren.

De ambtenaren die in niveau 2+ benoemd zijn, behouden in dat niveau de anciënniteit verkregen in niveau 2.

§ 3. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren benoemd tot de graad van adjunct-controleur (rang 20), worden de diensten gepresteerd in de geschrapte graad van controleur 1ste klasse (rang 21), geacht verricht te zijn in de nieuwe graad van rang 20.

§ 4. De door deze ambtenaren verkregen weddeanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 4. § 1 De ambtenaren die titularis zijn van één van de geschrapte graden vermeld in artikel 1, § 2, en die hieronder zijn opgenomen in de linkerkolom, worden ambtshalve benoemd in één van de graden die in de rechterkolom zijn opgenomen.

Administratief personeel

Eerste technisch adjunct	}
Adjoint technique principal	
Verificateur-accountant 1ste klasse	
Vérificateur expert-comptable de 1re classe	
Adjunct-inspecteur boekhouding	
Inspecteur adjoint de la comptabilité	}
Huismeester 1ste klasse	
Econome de 1re classe	
Eerste eerstaanwezend gezondheidscommissaris	
Premier commissaire sanitaire principal	
Adjunct-bibliothecaris 1ste klasse	
Bibliothécaire adjoint de 1re classe	
Eerstaanwezend gezondheidscommissaris	
Commissaire sanitaire principal	
Adjunct-bibliothecaris	
Bibliothécaire adjoint	
Onderdienstchef	
Sous-chef de service	
Gezondheidscommissaris	
Commissaire sanitaire	
Adjunct-griffier	
Greffier adjoint	
Hoofd van de huishoudelijke dienst	}
Chef de l'économat	
Adjunct-gezondheidscommissaris 1ste klasse	
Commissaire sanitaire adjoint de 1re classe	
Adjunct-gezondheidscommissaris 2de klasse	
Commissaire sanitaire adjoint de 2e classe	

Meesters-, vak- en dienstpersoneel

Eerste magazijnbediende	}
Premier magasinier	

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 3. § 1^{er}. Les agents qui sont titulaires de l'un des grades rayés à l'article 1^{er}, § 2, et repris ci-après dans la colonne de gauche sont nommés d'office dans un des grades repris dans la colonne de droite.

Personnel administratif

Eerste hoofdcontroleur (rang 28)
Premier contrôleur principal (rang 28)
Eerste controleur (rang 27)
Contrôleur principal (rang 27)
Controleur (rang 26)
Contrôleur (rang 26)
Adjunct-controleur (rang 20)
Contrôleur adjoint (rang 20)

§ 2. Les agents nommés en vertu du § 1^{er} conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

Les agents nommés au niveau 2+ conservent dans ce niveau l'ancienneté acquise dans le niveau 2.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade de contrôleur adjoint (rang 20), les services prestés dans le grade rayé de contrôleur de 1re classe (rang 21) sont censés avoir été accomplis dans le nouveau grade du rang 20.

§ 4. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 4. § 1^{er}. Les agents qui sont titulaires de l'un des grades rayés à l'article 1^{er}, § 2, et repris ci-après dans la colonne de gauche sont nommés d'office dans un des grades repris dans la colonne de droite.

Personnel administratif

Bestuurschef
Chef administratif
Bestuursassistent
Assistant administratif
Klerk
Commis

Personnel de maîtrise, de métier et de service

Vakman
Ouvrier spécialiste

Hoofdmecanicien specialist	}	Geschoold arbeider
Chef mécanicien spécialiste		Ouvrier qualifié
Eerste vakman A		
Premier ouvrier spécialiste A		
Eerste vakman		
Premier ouvrier spécialiste		
Eerste werkman-bewaker		
Ouvrier surveillant principal		
Werkman-bewaker		
Ouvrier surveillant		
Geschoold werkman B	}	Arbeider
Ouvrier qualifié B		Ouvrier
Geschoold werkman A		
Ouvrier qualifié A		
Hulparbeider B		
Manoeuvre B		

§ 2. De ambtenaren die krachtens § 1 benoemd zijn in hun nieuwe graad behouden de anciënniteit die ze verkregen hebben in de graad waarvan zij titularis waren.

§ 3. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van bestuurschef (rang 22) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 25 en 24 geacht verricht te zijn in de graad van rang 22.

§ 4. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van bestuursassistent (rang 20) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 23, 22, 21 en 20 geacht verricht te zijn in de graad van rang 20.

§ 5. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van klerk (rang 30) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 35, 34, 32 en 30 geacht verricht te zijn in de graad van rang 30.

§ 6. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van vakman (rang 30), worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 34, 33, 32 en 30 geacht verricht te zijn in de graad van rang 30.

§ 7. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van geschoold arbeider (rang 42) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in de graad van de rangen 44, 43 en 42 geacht verricht te zijn in de graad van rang 42.

§ 8. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van arbeider (rang 40) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 41 en 40 geacht verricht te zijn in de graad van rang 40.

§ 9. De door deze ambtenaren verkregen weddeanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994, met uitzondering van de artikelen 1, § 1, 2, § 1, en 3, die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1995.

Art. 6. Onze Minister van Volksgezondheid, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
J. PEETERS

§ 2. Les agents nommés en vertu du § 1^{er} conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade de chef administratif (rang 22), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 25 et 24 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 22.

§ 4. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'assistant administratif (rang 20), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 23, 22, 21 et 20 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 20.

§ 5. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade de commis (rang 30), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 35, 34, 32 et 30 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 30.

§ 6. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'ouvrier spécialiste (rang 30), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 34, 33, 32 et 30 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 30.

§ 7. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'ouvrier qualifié (rang 42), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 44, 43 et 42 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 42.

§ 8. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'ouvrier (rang 40), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 41 et 40 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 40.

§ 9. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994, à l'exception des articles 1^{er}, § 1^{er}, 2, § 1^{er} et 3 qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 1995.

Art. 6. Notre Ministre de la Santé publique, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
J. PEETERS